

Subventions écolos pour les citoyens

À l'occasion du jour de la terre, le 22 avril 2021, la Ville de Beresford lançait un programme visant à aider ses citoyens à adopter des pratiques écoresponsables.

Le nouveau programme de subventions écolos supporte l'acquisition, par les citoyens, de composteurs, digesteurs et de toilettes à faible débit.

Ce programme a été proposé par le comité d'environnement et d'embellissement, un comité d'engagement citoyen de la Ville de Beresford, et ensuite supporté par le conseil municipal.

Près de 30% des déchets envoyés au site d'enfouissement sont des déchets organiques et compostables. Il est possible de transformer ces déchets en un produit utile autour du jardin. Traiter les matières compostables à la maison réduit également la quantité de déchets à collecter, transporter et à disposer ensuite au site d'enfouissement, un gain environnemental non négligeable. Lorsque bien fait, le compost est sans odeur et permet également de diminuer les odeurs dans votre poubelle.

Ensuite, l'utilisation des toilettes représentent environ 30% de la consommation des ménages, les toilettes à faible débit modernes et efficaces consomment 4.8 litres d'eau par chasse, comparativement à 13 litres pour les modèles traditionnels. Les toilettes à faible débit sont donc un choix logique et économique.

La Ville de Beresford offre à ses citoyens :

- L'achat de digesteurs et de composteurs de base au prix subventionné de 29 \$ + TVH. Les deux modèles sont disponibles à l'hôtel de ville de Beresford.
- Un crédit de 50% du coût jusqu'à 50 \$ pour un composteur acheté dans un magasin de la région Chaleur.
- Un crédit de 50 \$ par toilette pour un maximum de 2 toilettes à faible débit achetées dans un magasin de la région Chaleur.

Ce programme est offert aux citoyens de Beresford habitant leur résidence principale située dans la Ville de Beresford.

Détails complets à <https://tinyurl.com/6594k4p6> □

Eco Grants for citizens

To mark Earth Day, on April 22, 2021, the Town of Beresford launched a new program aiming to support its citizens wishing to adopt eco-friendly practices.

This new program will support the acquisition of composters, digesters and low flush toilets by the citizens of Beresford.

This program was proposed by the Environment and beautification committee, a Town of Beresford committee involving engaged citizens, and later approved by the municipal council.

Almost 30% of household waste sent to the landfill is organic and compostable. It is possible to transform that

waste at home into a product that is useful around the yard. Treating compostable waste at home also reduces the quantity of waste to collect, transport and treat at a landfill, a gain for the environment. When done well, composting is odor free and even allow your garbage bin to remain odor free.

Toilets represent about 30% of all water consumed by a household, new modern and efficient low flush toilets consume 4.8 liters of water per flush versus the old models that consumes around 13 liters per flush. Low flush toilets are a logical and economical choice.

The Town of Beresford offers to its citizens:

- To buy digesters and composter at a subsidized price of \$29 + HST, the two models are available at the town hall.
- A credit of 50% of the retail price up to a maximum of \$50 to buy a composter from a Chaleur Region retailer.
- A credit of \$50 per low flush toilets for up to 2 toilets bought from a Chaleur Region retailer.

Complete details at <https://tinyurl.com/369s9d5r> □



TRUCK MONTH

2021 TERRAIN SLE AND ELEVATION 2021 ACADIA SLE AND ELEVATION

READY, SET SUV

LEASE SELECT NEW 2021 MODELS FOR
0.9% FOR **24** MONTHS* +

ELIGIBLE COSTCO MEMBERS RECEIVING
COSTCO MEMBER + \$500
PRICING COSTCO SHOP CARD

LOUNSBURY AUTOMOTIVE 1870, ave St-Peter, Bathurst **547-0707**

Écomarché régional de Beresford

Beresford's Regional Farmer's Market

Devenez marchand**Become a merchant**

Vous aimeriez devenir marchand à l'Écomarché régional de Beresford cet été?

Les formulaires d'inscriptions sont maintenant disponibles sur notre site web (<http://www.ecomarcheregional.ca/index>) ou vous pouvez vous en procurer une copie à l'Hôtel de Ville de Beresford.

Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec nous : 542-2727 ou info@ecomarcheregional.ca □

Le comité de l'Écomarché régional de Beresford

Vaccin contre la COVID

Besoin d'un moyen de transport?

Vous êtes résident de la région Chaleur et vous n'avez pas de moyen de transport pour vous rendre à votre rendez-vous afin d'obtenir votre vaccin contre la COVID-19?

Appelez la Coopérative transport Chaleur au (506) 547-2975 et un chauffeur bénévole vous offrira le transport. □

Bonne fête de la Reine le 24 mai!

Happy Victoria Day on May 24th!

StHubert Express



HEURES D'OUVERTURE
TOUS LES JOURS 11 h à 20 h

Information : 548-1103

www.st-hubert.com

Are you interested in becoming a merchant at the Beresford Regional Farmer's Market?

Registration forms are now available on our web page (<http://www.ecomarcheregional.ca/en/home>) or copies are available at the Beresford Town Hall.

For questions, please contact us at 542-2727 or info@ecomarcheregional.ca □

Beresford's Regional Farmer's Market Committee

COVID-19 vaccine

Need transportation?

Are you a resident of the Chaleur region and do not have transportation to get your vaccine against COVID-19?

Call the Chaleur Transportation Cooperative at (506) 547-2975 and a volunteer driver will provide you with transportation. □

Marche pour l'Alzheimer

La Marche pour l'Alzheimer IG Gestion de Patrimoine est virtuelle cette année encore et aura lieu le 30 mai 2021.

Gens de la région Chaleur, composez le (506) 600-7000 pour vous procurer votre feuille de marche/dons ou pour offrir un don.

Votre support est apprécié! □

Walk for Alzheimer's

The IG Wealth Management Walk for Alzheimer's is virtual again this year and will take place on May 30, 2021.

People from the Chaleur region, call (506) 600-7000 to get your walker / donation sheet or to make a donation.

Your support is appreciated! □

Bloc-notes de gilles



Bonjour toi,

Cette année, le mois de mai arrive avec du beau temps et des élections.

Ah les élections, le sujet de l'heure ... partout au Nouveau-Brunswick!

Il n'y a pas seulement les élections municipales, souvent passionnantes, dont on parle. Il y a aussi les élections scolaires pour choisir les conseillers dans les sous-districts des Districts francophones et aussi les élections dans les Régies de la Santé.

Ces dernières semaines, les candidats se sont posé tous la même question... j'y vais ou pas? Et la question est sérieuse. La dernière fois, ils s'étaient engagés pour quatre années... la pandémie les obligeait à faire une année de plus. C'est pas rien.

Toutes ces personnes, qui sont candidates au municipal, au scolaire et à la Santé ont mon admiration. Il faut beaucoup de volonté pour décider de consacrer toutes ces heures, même s'ils sont payés, ça représente beaucoup d'heures chaque mois pour les quatre prochaines années. À la fin du prochain mandat, ils auront tous quatre ans de plus comme nous... et des heures de lecture de documents chaque mois, des heures de discussion, de réflexion, et surtout ils et elles devront décider en souhaitant que ce soit la bonne décision prise parce qu'il y en aura toujours pour leur reprocher leur choix.

Heureusement pour les membres de conseils municipaux, il n'y a pas seulement des tuyaux d'égout, d'aqueduc et d'asphalte à discuter. Il y a aussi tous ces beaux projets de développement économique, les projets récréatifs, de loisirs, d'attractions touristiques, de festivités et de spectacles qui devront reprendre un jour. Ça compensera pour les colloques et les congrès où ils devront aller passer du temps pour apprendre et s'informer pour l'avenir de notre communauté.

Être élu et élue n'est pas toujours rigolo. Je leur accorde toute mon admiration, et, en ton nom je les remercie d'avance pour ce qu'ils et elles feront... pour notre communauté.

*Travaux publics***Horaire de travail**

Veillez prendre note qu'à partir du 25 mai 2021, l'horaire de travail pour le département des travaux publics sera de 7 h à 15 h 30, du lundi au vendredi. □

*Public Works Department***Work Schedule**

Please note that starting May 25, 2021 the work schedule for the Public Works Department will be from 7:00 am to 3:30 pm, Monday to Friday. □

La saison des feux a débuté

Le 19 avril dernier a marqué le début de la saison des feux de forêts pour 2021.

Les pompiers de Beresford vous tiendront au courant, dans la mesure du possible, du changement dans le niveau d'alerte sur leur page Facebook *Pompier Volontaire de Beresford*.

Pour l'information officielle et à jour, vous devez aller au www.gnb.ca/indicedesfeux. □

**Forest Fire Watch started**

On April 19th started the forest fire watch in New-Brunswick.

As far as possible, Beresford Firefighters will keep you all updated on the alert level changes on their Facebook page *Pompier Volontaire de Beresford*.

However, for the official and updated information, you must go to the www.gnb.ca/fire-watch. □

**en bref**

▲ Le 12 avril dernier avait lieu la 100e séance ordinaire du présent conseil municipal (le 17e depuis la création de la ville), où tous les membres élus étaient présents ainsi que tout le personnel de soutien.

▲ Fait cocasse et rare, on notait, en vue des prochaines élections municipales, la présence d'un conseiller (Edgar Aubé) qui est devenu candidat à la mairie et un maire (Jean Guy Grant) qui est devenu candidat pour être conseiller.

▲ À ce jour, la ville a reçu 43 demandes d'emploi pour étudiants. La date limite pour postuler est le 15 avril 2021. Il fut décidé que les entrevues auront lieu avant les élections municipales du 10 mai prochain et que deux membres du conseil siègeront sur le comité d'embauche.

▲ Le conseil municipal approuvait la nomination de Julia Maury comme membre du comité des aînés – MADA-Beresford. La préparation du plan d'action pour le renouvellement du statut de Communauté amie des aînés (CADA) a débuté.

▲ Le Comité du développement culturel pense mener un sondage sur la programmation culturelle (ateliers, spectacles, etc.) les citoyens seront appelés à s'exprimer sur ce qu'ils veulent.

▲ La ville offre des subventions pour promouvoir les initiatives vertes comme des cônes verts, composteurs et toilettes à faible débit) selon le modèle déjà consenti au budget d'une somme maximale de 5 000 \$.

▲ Le Comité d'embellissement et de l'environnement proposera, encore cette année, l'échange de vivaces.

▲ Un seul permis de construction était émis en mars 2021 pour la somme de 2 000 \$.

▲ Le maire Jean Guy Grant participait au début du printemps à plusieurs réunions, notamment avec la CSR pour le partage des coûts des installations sportives. Aussi il assistait à l'Assemblée générale spéciale de l'AFMNB sur « L'avenir de la gouvernance locale au Nouveau-Brunswick » et « Rapport sur la fiscalité municipale au Nouveau-Brunswick ».

▲ Dans le dernier mois, le DG Marc-André Godin, travaillait sur les dossiers de l'étude sur le partage de l'eau, le manuel des politiques et procédures, la route désignée (étude de lumières, vitesse et passage piétonnier), les projets de développement futur, et d'autres.

▲ Le 28 mars marquait la dernière semaine d'activité et la fermeture de l'aréna.

▲ Récemment, une première utilisation du système InfoBeresford permettait de rejoindre 1216 clients pour les informer d'un bris d'eau dans la municipalité.

▲ La ville acceptait l'offre de service d'ingénierie proposée par le Groupe Roy Consultants à raison de 11 200 \$, taxe en sus, pour faire l'étude de circulation routière et l'étude sur le passage pour piétons.

▲ Aussi, le conseil municipal autorisait un transfert de 23 000 \$ du fonds de réserve général au fonds général eau et égout pour défrayer les frais de l'étude de l'eau.

▲ Pour payer les comptes fournisseurs de décembre 2020 et janvier et février 2021, le conseil acceptait de verser la somme de 1 383 103,48 \$. □

*Bureau municipal***Fête de la Reine**

Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le lundi 24 mai en raison de la Fête de la Reine. □

*Municipal office***Victoria Day**

Please note that the municipal office will be closed for Victoria Day on Monday, May 24. □



**Bonne fête des Mères!
Happy Mothers Day!**

Personnes Ressources

Alcooliques anonymes (AA)
Robert F. 783-2421

Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Lee Benoit 227-3866

Assoc. Ringuette Chaleur (Ringuette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)
Edgar Aubé 542-1500
542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Julia Maury
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
542-2727

Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)
René Doucet 542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Centre (location) 542-2727
Curling 542-1500/542-9092

Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)
548-8100

Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)
Roger Mazerolle 544-0785

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)
Maryse Arsenault, prés.
542-2189
Olida Lagacé, location
542-9530/542-1081

Club VTT / ATV Chaleur
546-5469/480-0174

Club de soccer Chaleur
549-1029

Comité de repas chauds Croix Rouge
Service ménager 24 h
1-800-588-4881
Service d'urgence 24 h
1-800-222-9597

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

L'Écomarché régional de Beresford
542-2727

Église de Beresford - (Catholic Church)
Paroisse St-Nom-de-Jésus
Père Maurice Frenette
783-2247

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Mona Boudreau 546-2135

Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)
Manon Doucet 543-1300

Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)
Français 1-888-436-2929
Anglais 1-800-584-0228

Patinage artistique (Figure skating Club)
Betty Hallett 252-2097

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)
Gérald Godin 542-2713

Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)
Jennifer Daigle 655-8337

Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)
Andréa Losier-Doucet
546-3305

Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)
Stéphane Haché 544-7082

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

École Carrefour Étudiant de Beresford

Les élèves de 7e année ont besoin de votre appui

Les élèves de 7e année de l'école Carrefour Étudiant de Beresford ont besoin de votre appui pour la réalisation de leur projet de classe extérieure.

« Notre projet consiste à créer une classe extérieure dans le but d'avoir un apprentissage hors du quotidien des quatre murs de la salle de classe. »

Une classe extérieure permettra aux élèves d'améliorer leur santé mentale, leur concentration et diminuer leur stress en prenant du bon air, du soleil et en étant en contact avec la nature. Les classes extérieures apportent du dynamisme à l'apprentissage. Il s'agit d'un espace qui amène l'apprentissage à l'extérieur, devient un lieu de rassemblement pour les professeurs et les élèves et donne l'occasion d'intégrer la nature au terrain de l'école.

De plus, les études démontrent que les

élèves qui fréquentent une classe extérieure sont de meilleure humeur, plus heureux, plus enthousiastes à l'idée de travailler, ont une meilleure mémorisation et développent leur engagement communautaire à l'égard des espaces en plein air.

« L'école Carrefour Étudiant demande donc l'appui financier dans le but de nous permettre d'atteindre notre objectif de 5000 \$ afin de construire un gazebo, acheter quelques tables à pique-nique, des arbres fruitiers et des fleurs. Nos donateurs seront reconnus sur la page Facebook de l'école Carrefour Étudiant.

Pour toute information, vous pouvez contacter notre agent de développement communautaire, Mathieu Roy, au 542-2461 ou par courriel au mathieu.roy@nbed.nb.ca » □

*Les élèves de la classe 7B
École Carrefour Étudiant*

Emploi d'été

Préposé à l'entretien

Un emploi de préposé à l'entretien est disponible pour une durée de 7 à 8 semaines pour la communauté chrétienne Saint-Nom-de-Jésus de Beresford et de St-Polycarpe de Petit-Rocher.

Vous devez soumettre votre curriculum vitae (C.V.), au plus tard le 22 mai 2021, au bureau paroissial de Petit-Rocher, du lundi au jeudi, entre 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30 ou par courriel : saintscoeursjm@outlook.com.

Afin de créer des occasions d'emploi d'été de qualité pour les jeunes âgés de 15 à 30 ans au début de l'emploi, les employeurs ne sont pas obligés d'embaucher que des étudiants. □

Summer job

Maintenance worker

A job as a maintenance worker is available for a period of 7 to 8 weeks for the Saint-Nom-de-Jésus Christian community of Beresford and St-Polycarpe of Petit-Rocher.

You must submit your curriculum vitae (CV), no later than May 22, 2021, to the parish office of Petit-Rocher, Monday to Thursday, between 8:30 a.m. to noon and from 1 p.m. to 4:30 p.m. or by email: saintscoeursjm@outlook.com.

In order to create quality summer employment opportunities for young people between the ages of 15 and 30 at the start of employment, employers are not required to hire only students. □

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford
855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor : **Jean Guy Grant**
Maire-adj. / Deputy Mayor : **Edgar Aubé**
Conseillers / Councillors : **Brigitte Couturier, Anne Bard-Lavigne, Bruno Poirier, Ulric DeGrâce**
Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**
Dir. relations stratégiques/Dir. Strategic Relations : **Vincent Poirier**
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**
Directrice de projets en loisirs, tourisme et développement communautaire / Project Director in Tourism, Recreation and Community development : **Guy-Laine Legacé**

Téléphone / Telephone : 542-2727

Télex / Fax : 542-2702

Courriel / Email : info@beresford.ca

Site web : www.beresford.ca

Facebook : www.facebook.com/beresfordnb

Pompiers
et Police : **911**

AVIS IMPORTANT AUX CITOYENS DE BERESFORD

**COLLECTE SPÉCIALE
DU PRINTEMPS
MERCREDI 12 MAI 2021**

Pour plus d'information :
Gestion des déchets solides
725-2402 ou
www.envirochaleur.ca



IMPORTANT NOTICE TO BERESFORD RESIDENTS

**SPECIAL SPRING
COLLECTION
WEDNESDAY, MAY 12, 2021**

For more information:
Solid Waste Management
725-2402 or
www.envirochaleur.ca

ÉLECTIONS MUNICIPALES - MUNICIPAL ELECTIONS

À l'occasion des élections municipales du 10 mai 2021, nous vous présentons un court profil des candidats.

Les textes qui suivent ont été soumis par les candidats eux-mêmes. Ils vous sont présentés dans le même ordre que celui présenté par Élections Nouveau-Brunswick sur leur site web. Bonne lecture et n'oubliez pas d'aller voter le 10 mai prochain! ☐

For the upcoming May 10th municipal elections, you will find a profile of the candidates interested in a position on council.

The texts were submitted by the candidates themselves and are presented in the same order as they are listed on the Election NB website. Do not forget to vote on May 10! ☐

Candidats au poste de maire - Candidates for mayor: deux personnes sollicitent le poste de maire - two candidates for the position



Edgar Aubé

Originaire de Beresford et fièrement engagé depuis des décennies au développement de la municipalité de Beresford, je vise appliquer une politique municipale en valorisant le travail d'équipe. Ma vaste expérience de travail en tant que fonctionnaire et gestionnaire régional ajouté à mes 5 années à titre de conseiller municipal, me permettront de moderniser la progression de la ville de Beresford.

Engagement communautaire :

- Président du C.A. de la Caisse Populaire de Beresford,
- Président - Association Sportive de Beresford,
- Président - Club Curling de Beresford,
- Membre du Conseil d'Administration de l'Hôpital Régional Chaleur,
- Directeur du Comité du Carnaval du Siffleux de Beresford,
- Membre du Comité Mixte de la police régionale BNPP.

Ma vision :

Grâce au travail accompli par le passé, la municipalité de Beresford peut se moderniser et demeurer fiscalement responsable. Je continuerai ma collaboration étroite avec les élus et les employés de la municipalité et je m'engage, entre autres, à moderniser les services d'approvisionnement d'eau et la brigade des pompiers; d'augmenter les services de loisirs, de jeunesse, de culture et de sports; d'augmenter des mesures de protection de l'environnement; de moderniser le développement régional économique et culturel pour éviter le dédoublement de services et créer de nouvelles opportunités d'affaires. Et tout ceci, sans toucher aux taxes foncières...

Originally from Beresford and proudly immersed for decades in the development of the town of Beresford, I aim at applying a team oriented municipal management approach. My vast work experience as a civil servant and regional manager, added to my 5 years as town councillor, will greatly serve me in modernizing the envisioned progress for the Town of Beresford.

Community involvement:

- President of the board of directors - Caisse Populaire de Beresford,
- President - Association Sportive de Beresford,
- President - Beresford Curling Club,
- Member of the board of directors - Chaleur Regional Hospital,
- Director - Carnaval du Siffleux de Beresford committee,
- Member - BNPP Police Force Mix committee.

My vision:

Thanks to the good work accomplished in the past, the town of Beresford can modernize itself and it can be done while remaining fiscally responsible. I will maintain my close working relationship with the town's elected officials and employees in aiming for, amongst other things, the following goals: The modernization of the firefighting and water management services; the improvement of the leisure, sports, youth and cultural services; the improvement of environmental protection measures; the modernization of our economic and cultural regional development strategy aiming at infrastructure efficiency and creating new business opportunities. And all of this without any property tax increase...

Bruno Noël Godin



Merci de prendre quelques minutes de votre précieux temps pour lire ce message. Mon nom est Bruno Godin. Je suis né et ai vécu la majorité de ma vie à Beresford. Je possède un baccalauréat en sciences politiques de l'Université de Moncton. J'ai été journaliste et rédacteur en chef pendant une vingtaine d'années, à l'Acadie Nouvelle et à l'Hebdo Chaleur, notamment. J'ai également été directeur général de la Société de l'Acadie du N.-B., de l'Association francophone des municipalités du N.-B. et de la Coopérative La Barque.

Je suis semi-retraité. J'ai du temps de qualité à offrir aux gens de la communauté. Comme journaliste, j'ai suivi de très près l'actualité de ma municipalité au fil des ans et je crois pouvoir être en mesure de bien représenter les intérêts des résidents. J'ai également siégé sur de nombreux conseils d'administration d'organismes au cours de ma carrière.

Je mise sur quatre enjeux dans le cadre de la présente campagne électorale, soit l'environnement, la saine gestion financière, la communication et la transparence. Le conseil municipal, sous le leadership du maire Jean-Guy Grant, a effectué du bon travail. Si vous appuyez un changement de leadership dans la continuité pour la Ville de Beresford, je suis la personne toute désignée pour la mairie de Beresford!

Hi, my name is Bruno Godin. I was born and have lived in Beresford most of my life. I graduated from University of Moncton with a Bachelor's Degree in Political Sciences in 1983. I have worked as a reporter and editor in chief at L'Acadie Nouvelle and Hebdo Chaleur for 20 years.

I have many years experience managing non-profit organizations (SANB, l'Association francophone des municipalités du NB and La Barque). Throughout the years, I have participated and organized many boards of directors' meetings.

As a reporter, I have always followed the news and happenings of this fine community. I feel that I have what it takes to represent the needs of all residents now that I am semi-retired. I am focusing my mayoral campaign on 4 issues: Environment, financial management, good communication and transparency.

Our municipal council has done excellent work under the guidance of our outgoing mayor Jean Guy Grant over the past 5 years. On May 10th, vote Bruno Godin, and allow me to represent the people of Beresford by going forward and making us stronger as a community!

Vote

ÉLECTIONS MUNICIPALES - MUNICIPAL ELECTIONS

Candidats pour un poste de conseiller - Candidates for Councillors: 7 candidats sollicitent 5 postes de conseillers - 7 candidates for 5 positions



Anne Bard-Lavigne

Conseillère - Councillor

C'est avec honneur et fierté que je désire soumettre ma candidature à titre de conseillère pour la ville de Beresford, le 10 mai prochain.

It is with honour and pride, that I am announcing my intentions of reoffering my candidacy as a councillor for the town of Beresford, on May 10, 2021.

Anne Bard-Lavigne a fréquenté l'Université d'Ottawa où elle a été acceptée au programme de baccalauréat en sociologie. Elle est diplômée avec honneur du programme des agents d'application de la conservation du Collège Communautaire du N.B. et possède d'autres cours accrédités par le

Anne Bard-Lavigne, attended the University of Ottawa where she was accepted in the Bachelor of Sociology Program. She graduated from the New Brunswick Community College Conservation Enforcement Officers Honours Program and has other accredited courses Through NBCC such as Tourism, Community Development Officer just to name a few.

C.C.N.B. tels que le tourisme, agente de développement communautaire et la C.B.D.C. au programme d'entrepreneuriat féminin, pour n'en nommer que quelques-uns.

During my last mandate, I had the privilege of working and collaborating with a very dynamic and innovative team. Having gained experience and time invested, I'm confident that my collaboration will contribute in moving forward, to complete ongoing files and projects.

Durant le dernier mandat, j'ai eu le privilège de siéger au sein d'une équipe dynamique et innovatrice. Enrichie de cette expérience, je suis consciente que ma collaboration sera un atout dans le suivi des dossiers et du travail entrepris.

Here are a few dossiers on which I collaborated:

- Parks and Tourism
- Strategic Plan
- Écomarché, Farmer's Market
- Library Commission
- Hiring committee
- Chaleur Bay Watershed
- Municipal branding, promotional tools
- Environment initiatives
- Upgrades of water and sewage system

Voici quelques dossiers sur lesquels j'ai apporté ma collaboration :

- Plan stratégique
- Tourisme, parcs et loisirs
- Écomarché
- Commission de la bibliothèque
- Comité d'embauches
- Bassins versants
- Nouvelle image de la ville
- Système d'aqueducs et d'égouts
- Incitatives vertes

C'est avec reconnaissance que je vous remercie de la confiance que vous m'avez accordée. Je m'engage donc à travailler au développement et la croissance de notre communauté avec enthousiasme et confiance durant le prochain mandat.

Merci d'avance pour votre appui!

I will work and invest my time in growth and well-being of our community.

I thank you for your continued trust; it is with appreciation and gratitude that I seek your support in representing you in the upcoming election.

I thank you in advance for your support!

Conseillère - Councillor

Brigitte Couturier

Établie avec ma famille à Beresford depuis 7 ans, de toutes les municipalités de la région c'est celle qui a conquis notre cœur lorsque nous avons quitté Vancouver après y avoir vécu la majeure partie de notre vie.

Established with my family in Beresford since 2014, this is the place in the Chaleur region that won our hearts when we left Vancouver for the East Coast after having lived there most of our lives.

Élue conseillère municipale pour la première fois en 2016, je sollicite un deuxième mandat afin de poursuivre les projets amorcés. Je suis présentement gestionnaire au District scolaire francophone Nord-Est. Au fil de ma carrière, j'ai administré des budgets, géré du personnel et siégé sur de nombreux conseils d'administration d'organismes à but non lucratif du domaine communautaire.

Elected town councillor for the first time in 2016, I want to sit for a second term and continue to contribute to ongoing projects. Currently in a management position at the Francophone School District Nord-Est, I have administered budgets, managed staff, and sat on numerous boards of non-profit community organizations throughout my career.

Je crois à une ville proche de ses citoyens, inclusive, fière de ses racines, qui a à cœur la mise en valeur de ses attraits naturels et récréotouristiques et qui mise sur la saine gestion des finances publiques, le développement durable et le respect de son environnement. Telles sont les valeurs que je continuerai de défendre si je suis réélue.

I strongly believe in a municipality close to its citizens, inclusive, proud of its roots, which capitalizes on the development of its natural and recreational touristic attractions, and focuses on sound management of public finances, sustainable development, and respect for its environment. Those are the values and the priorities I want to continue to put forward if I am re-elected.

Je suis une femme d'équipe, engagée, au service de tous les citoyens et citoyennes, et vouée au développement du mieux-être de ma communauté et de ma région, tant pour les familles qui souhaitent s'y établir que pour les aînés qui souhaitent profiter activement de leur retraite.

I am a team-oriented woman, committed to serve each and every citizen of Beresford, whether you live here to raise a family, or to retire and enjoy an active life. I am dedicated to improving the wellness of my community and of my region, and I will continue to do so.

Le 10 mai, votez pour la continuité... votez Brigitte Couturier.

On May 10, vote for continuity... vote for Brigitte Couturier.



ÉLECTIONS MUNICIPALES - MUNICIPAL ELECTIONS

Gilles DeGrâce

**Candidat au poste de conseiller
à la Ville de Beresford**

**Candidate for councillor
for the Town of Beresford**



Ulric (Bobbi) DeGrâce

Conseiller - Councillor



Il me fait énormément plaisir de déposer ma candidature à titre de conseiller municipal pour un autre mandat au conseil de la ville de Beresford.

Je suis fier de la façon dont la ville a évolué au cours des dernières années par de nombreux projets accomplis. J'ai fait partie de nombreux comités et c'est extrêmement important que les nouveaux élus y participent, que ce soit au niveau des finances, des loisirs, des pompiers, de la

bibliothèque, de la jeunesse, de la culture, des personnes âgées, de la protection de l'environnement, de l'entretien des rues, du service policier, et j'en passe.

Je suis prêt à travailler en étroite collaboration entre les élus des régions avoisinantes. Je suis engagé à rendre plus efficaces les services que nous offrons déjà. C'est avec de la transparence et du travail d'équipe que nous réussirons à faire avancer les choses.

Il faut travailler fort pour attirer les jeunes familles et les commerces à Beresford. J'aimerais aussi voir la venue d'un foyer de soins pour personnes âgées. Il faut également étudier de près le livre vert sur la réforme de la gouvernance locale.

Je serais tellement fier de représenter à nouveau notre belle ville qui me tient à coeur. Je vous demande votre support. Merci!

I am very proud to submit my nomination for another mandate on the municipal council for the town of Beresford.

I am very proud of the progress the town has seen in the past years. Many wonderful projects have been accomplished. I have been a member of various committees and it's very important that new council members also get involved, whether it be for finance, the library, our youth, our culture, the elderly, the fire department, our police services, the environment, road maintenance, and so much more.

I'm ready to work in close relations with elected officials of neighbouring regions. I'm committed to make the services with already offer more effective. With transparency and teamwork, we can definitely move forward.

We need to work hard to attract young families and businesses to Beresford. I would like to see a nursing home for the elderly. We also need to take a closer look at the green paper on local governance reform.

I would be so proud to represent once again our wonderful town, to which I am fully committed.

I ask for your support. Thank you!

Conseiller - Councillor

Jean Guy Grant

J'ai adoré être maire de Beresford pendant ces 5 dernières années. Tout ce temps à vous représenter en tant que maire, aux réunions du conseil, mais aussi aux réunions pour différents organismes (CSR, rencontres des maires et plus), m'ont permis d'avancer des dossiers importants, de vivre des rencontres et des expériences enrichissantes.

Malgré le plaisir que j'ai eu à occuper ce poste, j'ai réalisé que je n'avais plus beaucoup de temps pour ma famille et mon entreprise Bayside Mazda. Voilà pourquoi, après réflexion, j'avais annoncé mon intention de quitter mon poste de maire.

Mais vous avez été nombreux, très nombreux, à me demander pourquoi je ne resterais au conseil comme conseiller. « Avec ton expérience, tu serais utile à la ville! »

L'argument, répété par plusieurs, fut convainquant et finalement après mûre réflexion je vous demande de m'accorder votre confiance.

Comme conseiller, je pourrai poursuivre les dossiers en marche et apporter mon expérience acquise depuis 1983 où j'étais élu pour la première fois au conseil municipal. Et je pourrais consacrer un peu plus de temps à ma famille et mon entreprise, toutes des choses importantes à mes yeux.

Beresford a un potentiel énorme à développer, je veux y contribuer. Je sollicite votre appui pour poursuivre le travail au conseil de Beresford.

I enjoyed having the opportunity of being your Mayor during the last 5 years. All this time representing you as mayor, not only at council, but also for different organizations (RSC, mayors' meetings and more), allowed me to move important issues and to live interesting encounters and enriching experiences.

I realized that I didn't have much time left for my family and my position at Bayside Mazda. This is why, after reflection, I had announced my departure as mayor.

Many of you have asked why I would not consider staying at the council table and mentioned that my experience would be an asset to the city!

The argument, repeated many times, was convincing, after careful consideration I have decided to ask you again to put your trust in me.

I believe that my experience of 22 years as a member of council will be an asset for the Town. As a councillor, I will be able to pursue the issues already underway and bring my experience acquired since 1983 when I was first elected to council. I will also devote more time to my family and business, all of which are important to me.

Beresford has enormous potential; I want to contribute to it. I therefore ask for your support.



ÉLECTIONS MUNICIPALES - MUNICIPAL ELECTIONS



Yvon Landry

Conseiller - Councillor

Travailler pour mes concitoyens de Beresford a toujours été une de mes principales priorités. C'est pourquoi je vous offre mes services en tant que conseiller pour l'élection du 10 mai prochain. La province vient de produire un livre vert sur la restructuration des municipalités de la province. Cela signifie que votre conseil municipal devra peut-être s'opposer pour éviter une ou plusieurs fusions avec des municipalités voisines.

Working for my fellow citizens of Beresford has always been one of my main priorities. That is why I am offering my services to you as a councillor for May 10 elections. The province has just produced a green paper about restructuring municipalities across the province. This means that your municipal council may have to object to avoid one or more amalgamations with neighbouring municipalities.

J'ai complété une carrière de 30 ans avec la fonction publique. Je possède un baccalauréat en administration des affaires avec une spécialisation en comptabilité de l'Université de Moncton.

I completed a 30-year career with the public service. I have a bachelor's degree in business administration with a specialization in accounting from the Université de Moncton

Je connais les diverses lois provinciales ayant siégé sur plusieurs commissions provinciales depuis ma retraite de la fonction publique.

I am familiar with the various provincial laws having sat on several provincial commissions since my retirement from the public service.

Familier avec l'informatique. Je suis bilingue.
Je suis actif dans le bénévolat.

Familiar with computers I am bilingual
I am active in volunteering.

Pendant 30 ans, j'ai travaillé avec le conseil local des Chevaliers de Colomb. J'occupe actuellement le poste de secrétaire financier depuis les 9 derniers ans.

For 30 years, I have worked with the local Knights of Columbus Council. I currently hold the position of Financial Secretary for the last 9 years.

On m'avait demandé de participer à une campagne de financement pour faire des réparations à notre église il y a plusieurs années, cette collecte de fonds de 300 000,00 \$ a été un succès.

I was asked to participate in a fundraising campaign to make repairs to our church several years ago, this \$ 300,000.00 fundraiser was a success.

J'ai également occupé un poste de conseiller municipal pour un mandat de trois ans.

I also serve as a town councillor for a three-year term.

Votre support sera très apprécié. Alors, le 10 mai, SVP allez voter.

Your support will be greatly appreciated. So, on May 10, please go and vote.

Conseiller - Councillor

Après 31 ans dans de service au niveau de la fonction publique du Nouveau-Brunswick, je suis maintenant semi-retraité. Je travaille présentement quelques jours par semaine pour l'Association francophone des aînés du N.-B. à titre de coordonnateur de projets. Mes expertises et expériences professionnelles sont du domaine du leadership, du développement communautaire et de la gestion de projets.

Bruno Poirier

After 31 years working for the Province of New-Brunswick, I have semi retired. I am presently working as a project coordinator for the Association francophone des aînés du N.-B. My experience and expertise are in the field of leadership, community development and project management.



Je demeure à Beresford avec mon épouse Janice depuis 27 ans. Nous sommes parents d'une fille qui demeure et travaille à Bathurst. Du moment que je suis arrivé pour m'établir à Beresford, j'ai rapidement compris que c'était l'endroit idéal où comme famille nous pourrions nous épanouir.

I have lived in Beresford for 27 years with my wife Janice. We have a daughter who lives and works in Bathurst. From the moment I arrived in Beresford, I knew I had chosen the ideal place to raise our family.

Depuis deux mandats c'est-à-dire les 9 dernières années, j'ai eu le privilège de vous représenter à titre de conseiller municipal. J'ai travaillé au meilleur de mes capacités pour rendre notre ville plus accueillante et dynamique. Le 10 mai prochain, je sollicite votre appui pour continuer le travail amorcé. Plusieurs changements importants se pointent à l'horizon, notamment le dossier de la réforme municipale. Je crois pouvoir bien vous représenter, car je connais bien les dossiers et les enjeux de notre municipalité et de notre région.

During my two mandates, I have had the privilege to represent you as your councillor. I have worked to my full capacity to make Beresford the place everyone wants to live. On May 10th, I would ask for your continued support. Many important changes are on the horizon with respect to municipal reform. I believe my knowledge and experience with these stakes and priorities will serve you at both municipal and regional levels.

J'ai encore le goût et la motivation de travailler au bien-être de nos citoyennes et citoyens dans le prochain mandat.

I continue to have the drive and motivation to work for the well-being of the citizens of Beresford during the next mandate.

Vote

Parle-moi du District scolaire
francophone Nord-Est

Séances d'informations virtuelles gratuites

Parle-moi offre aux parents d'enfants qui débuteront la maternelle en septembre deux séances virtuelles sans frais! Plusieurs idées d'activités qui veillent au développement du langage chez les enfants seront présentées pour préparer le passage vers la maternelle.

**1ère séance : 4 mai 18 h 30 ou
6 mai midi - durée 1 h
Des mots et des jeux**

Découvrez comment le langage et le jeu sont importants pour apprendre à la maison et à l'école. Vous apprendrez des trucs et des idées d'activités à faire avec votre enfant.

**2e séance : 19 mai 18 h 30 ou
20 mai midi - durée 1 h
Des chansons et des livres**

Découvrez comment lire et chanter c'est important pour apprendre à la maison et à l'école. Vous apprendrez des trucs et des idées à faire avec votre enfant.

Inscrivez-vous aux deux séances ou seulement à celle de votre choix. Une orthophoniste les présentera et sera disponible si vous avez des questions.

Les séances auront lieu en ligne sur TEAMS
Les enfants ne seront pas présents.

Inscription et informations :
1-833-560-8679. ☐

Conférences sur l'autisme

Le Centre familial Chaleur de l'autisme vous propose de visionner trois conférences de Isabelle Hénault, psychologue et sexologue, directrice de la clinique Autisme et Asperger de Montréal.

Conférences

- l'autodétermination (partie 1)
- l'autodétermination (partie 2)
- la gestion des émotions

Pour visionner ces conférences sur YouTube, voici le lien :
https://www.youtube.com/watch?v=J6ynm-BIW_hw ☐

Club VTT Chaleur

Un nouveau logo pour ses 20 ans

Pour célébrer son 20e anniversaire cette année, le Club VTT Chaleur lance un concours afin de se doter d'un nouveau logo. Les membres du club sont donc sollicités pour ce projet. Imaginez votre meilleur design, dessinez votre logo et soumettez votre création au Club VTT Chaleur.

Directives:

Obligatoires

- Votre logo DOIT comporter le nom « Club VTT/ATV Club Chaleur »
- Le thème du logo est pour les VTT/côte-à-côte

Selon votre inspiration

- Le Club VTT Chaleur est un club 4 saisons
- Doit représenter la région Chaleur

La personne qui aura créé le logo gagnant se méritera un permis 4 saisons pour l'année 2022. Le dévoilement du nouveau logo et la remise du prix au gagnant seront faits cette année à l'Assemblée Annuelle Générale.

Les soumissions dessinées sur papier peuvent être envoyées par courrier à :

Club VTT Chaleur
Casier Postal 7011
Beresford, NB, E8K 3X6
*SVP inclure votre nom et numéro de téléphone avec votre dessin

Les soumissions électroniques peuvent être envoyées via Messenger sur la page Facebook du club ou par courriel à : clubvttchaleuratvclub@gmail.com

Le concours se termine le 30 juin 2021. Les soumissions reçues après cette date ne seront pas retenues. ☐

Chaleur ATV Club

A new logo to celebrate 20 years

To celebrate its 20th anniversary this year, the Chaleur ATV Club will launch a contest to redesign its logo. The members of the club are therefore solicited for this project. Imagine your best design, draw up your logo and submit your creation to the Chaleur ATV Club.

Guidelines:

Mandatory

- Your logo MUST include the name "Club VTT/ATV Club Chaleur"
- Logo theme is for ATV/side-by-side

To inspire you

- The Chaleur ATV Club is a 4-season club
- It should represent the Chaleur region

The person that creates the winning logo will receive a free 4-season pass for the year 2022. The unveiling of the new logo and the presentation of the prize to the winner will be made this year at the Annual General Meeting.

Submissions drawn by hand can be mailed to:

Chaleur ATV Club
PO Box 7011
Beresford, NB E8K 3X6

*Please include your name and phone number with your design

Electronic submissions can be sent via Messenger through the club's Facebook page or to the following email: clubvttchaleuratvclub@gmail.com

The contest ends on June 30, 2021. Submissions received after this date will not be retained. ☐

Ne nourrissez pas les animaux sauvages
Do not feed wild animals

Pour votre sécurité et le bien-être des animaux, évitez de les nourrir ou de les toucher.

Nourrir les animaux encourage leur dépendance et leur fait progressivement perdre leur instinct de survie.

Le milieu naturel est leur garde-manger!



For your safety and for the animals' wellness, please do not feed or touch them.

Feeding wild animals develops their dependence towards us and progressively make them lose their natural survival instinct.

Nature is their pantry!



Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud@gnb.ca Tél. : 542-2704 Téléc : 542-2714

Horaire des activités

Les gagnants d'avril

Concours : devinez le nombre de bonbons!



Félicitations à Jonathan le gagnant de notre concours : devinez le nombre de bonbons! Le bocal contenait 176 bonbons et Jonathan avait dit 175. Bravo!

Concours de coloriage

Félicitations à Léonie la gagnante de notre concours de coloriage. Bravo Léonie!

Dons de livres

La bibliothèque publique Mgr Robichaud accepte les dons en tout genre!

Assurez-vous toutefois que ceux-ci se conforment aux directives énumérées ci-bas. Toute donation ne respectant pas ces conditions ne saurait être acceptée.

• En bonne condition (pas de

tâches, pages déchirées ou autres dommages).

• Nous n'acceptons pas : les livres de poche, les encyclopédies, les livres informatiques, les manuels scolaires, les bibles ou autres livres religieux et les dictionnaires.

IMPORTANT : Veuillez déposer vos généreuses donations au comptoir de prêt uniquement durant nos heures d'ouverture. Les dons laissés devant la porte de la bibliothèque ne pourront être ajoutés à la collection puisqu'ils sont à risque d'être endommagés par les intempéries ou des animaux.

Les services sont de retours

Service de télécopieur et d'impression

Numéro de télécopieur : (506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception : 1,50 \$ 2,50 \$ ou 4 \$ selon la destination.

Service d'impression et de photocopie

Coût : 0,20 \$ la page et 1 \$ la page de couleur

Service de numérisation Coût : 1,50 \$ la page

Heures d'ouverture temporaire

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Mercredi, jeudi, vendredi, samedi : 10 h à 12 h (midi) et 13 h à 16 h

Pour toutes questions, vous pouvez rejoindre la bibliothèque au numéro 542-2704. Bonne lecture à tous! ☐

Aimez notre page Facebook!

Nous sommes maintenant sur Instagram @bibliomgr.beresford

Julia Maury, directrice de la bibliothèque

Science East

Activité pour les jeunes

Rejoignez Anya alors qu'elle plonge dans le monde du code binaire et crée un bracelet pour démontrer ses connaissances!

Vous aurez besoin un tableau de l'alphabet binaire pour cette activité. Cherchez « alphabet binaire imprimable » sur Internet ou utilisez le tableau créé par Science East (en anglais seulement):

<https://tinyurl.com/cv5e5bt5>

Français : <https://youtu.be/1RJ428ON9pA>

Anglais: <https://youtu.be/3mz4SoVcwm0>

Schedule of activities

Our winners for April

Contest: guess the number of candies!

Congratulations to Jonathan the winner of our contest: guess the number of candies! The jar contained 176 candies and Jonathan said 175. Well done!

Coloring contest



Congratulations to Léonie, the winner of our coloring contest. Well done Léonie!

Book donations

The Mgr Robichaud Public Library accepts donations of all kinds!

However, please make sure that these comply with the guidelines listed below. Any donation not respecting these conditions cannot be accepted.

• In good condition (no stains, torn pages or other damage).

• We do not accept: pocket books, encyclopedias, computer books, textbooks, bibles or other religious books and dictionaries.

IMPORTANT: Please drop your generous donations at the loan counter only during our opening hours. Donations left in front of the library door cannot be added to the collection since they are at risk of being damaged by the weather or by animals.

Library services are back!

Fax and Printing Service

Fax Number: (506) 542-2714

Cost of sending or receiving: \$1.50, \$2.50, \$4 depending on the dest.

Printing and photocopying service Cost

\$ 0.20 per page and \$ 1 per color page

Scanning service Cost: \$ 1.50 per page

Temporary opening hours

Tuesday: 1 p.m. to 4 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m.

Wednesday, Tuesday, Friday, Saturday

10 a.m. to 12 p.m. (noon) and 1 p.m. to 4 p.m.

For any questions, you can reach the library at number 542-2704. Happy reading everyone! ☐

Like our Facebook page!

We are now on Instagram @bibliomgr.beresford

Julia Maury, Library Director

Science East

Youth activity

Join Anya as she dives into the world of binary code and creates a bracelet to show off her skills!

You'll need a binary alphabet chart for this activity. Search "binary alphabet printable" on the Internet or use this chart that Science East created:

<https://tinyurl.com/cv5e5bt5>

English: <https://youtu.be/3mz4SoVcwm0>

French: <https://youtu.be/1RJ428ON9pA>

Vivre une expérience internationale à la maison

Familles recherchées

Le programme des élèves internationaux Lest à la recherche de nouvelles familles d'accueil! Ce programme est une excellente source d'expériences culturelles enrichissantes pour les familles qui y participent.

Profil recherché

Famille (avec/sans enfants) ou personne seule vivant dans une communauté francophone ou bilingue.

Objectif

Accueillir un jeune de 12 à 18 ans :

- Pour 5 ou 10 mois
- À partir de la fin janvier ou fin août
- Échange culturel enrichissant
- Compensation financière mensuelle

Intéressé?

Visitez ce lien pour en apprendre davantage! <https://bit.ly/3afZSY5>

Les élèves et les familles sont accompagnés tout au long du séjour par des coordonnateurs. Il y a également des services d'intégration et de tutorat pour appuyer les élèves.

Les familles reçoivent 750 \$ par mois pour couvrir les frais d'hébergement.

Cette expérience n'est pas limitée aux familles avec des enfants ou des adolescents. Tous les profils de familles sont considérés, incluant les familles monoparentales et LGBTQ2, les personnes seules ou à la retraite.

Pour plus d'informations, communiquez avec la coordonnatrice de votre région

Campbellton/Dalhousie

Marie-France Maltais
mfm@nb.aibn.com
Cellulaire : 506-789-8748

École participante

École secondaire Népissiguit - Bathurst ☐

École Carrefour Étudiant

Inscription 2021-2022

Vous prévoyez inscrire votre enfant au Carrefour Étudiant en septembre 2021 suite à un déménagement ou changement d'école?

Vous êtes priés d'aviser la direction en envoyant un courriel à sophie.roy@nbed.nb.ca ou en téléphonant au 542-2602. ☐

Radiothon des Roses

Soyons généreux!

N'oubliez pas le Radiothon des Roses le dimanche 30 avril prochain. Un appel est lancé à la population d'Acadie-Bathurst, de faire preuve de générosité afin d'appuyer les gens qui luttent contre le cancer et d'améliorer les soins chez nous.

En ligne : radiothonroses.ca

Par téléphone :

Chaleur : 544-2370

Caraquet : 726-2166

Lamèque : 344-3496

Tracadie : 394-3001 ☐

Connectainés

Centre d'activités à distance

Conaissez-vous la plateforme numérique Connectainés? C'est une plateforme qui propose aux aînés francophones et francophiles des activités et des discussions en ligne.

Le principe est très simple. Du confort de votre domicile ou d'où que vous soyez, vous pouvez participer sans frais aux activités à distance offertes par neuf provinces et un territoire, soit par téléphone ou par visioconférence à l'aide de cette plateforme en ligne.

Consultez la liste des activités dans chaque région en cliquant sur le nom de la province ou du territoire à gauche et inscrivez-vous.

Toutes les instructions de connexion vous seront envoyées par courriel et seront disponibles dans la page de l'activité.

Une belle façon de briser l'isolement! Alors rendez-vous sur <https://www.connectaines.ca/> ☐

C'est dimanche après-midi

Les dimanches après-midi à 14 h, rendez-vous sur la page Facebook de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick pour un moment de musique ou un atelier gratuit via Facebook Live.

Prochaine activité

Dimanche 2 mai à 14 h

Musique avec Gilmond Larocque

Surveillez la page Facebook de L'AFANB pour connaître les activités à venir. ☐

Ateliers de soutien

Des ateliers de soutien donnés par vidéoconférence via Zoom sont proposés par l'AFANB et MADA aux aînés.

À l'horaire

Judi 27 mai à 10 h

À la découverte du projet Femmes fortes de Rogersville (30min + 10 min questions)

Judi 3 juin à 10 h

Bienfaits des projets MADA/CADA sur la santé (60 min + 10 min questions)

Judi 10 juin à 10 h

Découvrir ses forces = bâtir une équipe (60 min + 10 min questions)

Judi 17 juin à 10 h

La motivation d'une équipe = sentiment d'accomplissement (60 min + 10 min questions)

Judi 24 juin à 10 h

Célébrer ses succès = viabilité à long terme (60 min + 10 min questions)

Pour plus d'information et pour inscription contacter Bruno Poirier (506) 545-5926 ou bruno.poirier220@gmail.com ☐

Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick

JAM musical

Le 2e JAM musical proposé par l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick aura lieu le 5 mai prochain à 19 h.

JAM de musique traditionnelle animé par Denise Daigle-Bourgeois et Art Richard et comme invité spécial Gilmond Larocque.

Connectez-vous sur la page Facebook de l'Association pour le suivre en direct.

Si vous avez râté le 1er JAM du 7 avril dernier, vous pouvez le visionner à <https://www.youtube.com/watch?v=4UtP4sSjx1c>

Tous les 1er mercredis du mois. C'est à ne pas manquer. ☐



Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



Roulez au grand jour

Roulez au grand jour est l'événement cycliste pour la santé mentale le plus important au Canada. Mais c'est plus qu'une activité de collecte de fonds, c'est un mouvement national pour la santé mentale.

En juin, joignez-vous à des milliers de cyclistes (et de marcheurs, de coureurs, de yogis, d'adeptes de spinning, de danseurs, de familles, de sauteurs à la corde, d'entraîneurs HIIT...) de diverses collectivités canadiennes qui s'unissent pour mettre la santé mentale en lumière.

Roulez pour vous sentir à nouveau vous-même. Amassez des fonds pour permettre à une autre personne d'obtenir l'aide dont elle a besoin.

Inscrivez-vous aujourd'hui : www.ridedonthide.com □



Ride Don't Hide

Ride Don't Hide is the largest mental health bike ride in Canada. But it's more than a fundraiser, it's a movement for mental health.

This June, join thousands of riders (and walkers, runners, yogis, spinners, dancers, families, rope-jumpers, HIIT trainers and more) in communities across Canada as we bring mental health into the open.

Ride to feel like yourself again. Raise funds to get one more person the help they need.

Register today: www.ridedonthide.com □

Pour publication dans l'Écho de Beresford envoyez vos textes et photos à :
textes@echosnb.com
(limite de 200 mots par communiqué)